

AVERTISSEMENT

Le sourd envahissement de l'anglais dans notre langue se manifeste non-seulement par l'intrusion du mot anglais dans les phrases, mais encore par l'acceptation de mots, d'expressions, de tournures qui ont l'allure française et auxquels on donne la signification anglaise. Beaucoup ne se doutent pas qu'en disant : Avez-vous du CHANGE? CHARGER cher, cette maison REGARDE bien, SAUVER du temps, AUDITER des livres, ils parlent tout simplement anglais avec des mots français.

Il y a donc l'anglicisme de mot et l'anglicisme de sens.

Outre la correction de ces deux sortes d'anglicismes, cet ouvrage a pour but de fournir aux ouvriers de tout genre les mots français que, dans leur métier, ils vont trop souvent mendier à une langue étrangère.

Deux sortes de mots entrent dans ce lexique: ceux qui font partie du texte ordinaire et ceux qui composent un groupe. La rubrique qui est en tête de chacune de ces familles de mots vient à son rang dans l'ordre alphabétique :

ARTICLES DE BUREAU. ARTICLES DE MÉNAGE. AUTOMOBILE. AVOCAT. BARBIER. BASEBALL. CHASSE. CHEMIN DE FER. CORDONNIER. COUTURIÈRE. DESSIN INDUSTRIEL. ELECTRI-